

TRAD'SMITH FRANCE

La gestion optimisée de vos projets de traduction

DISPONIBILITÉ

RAPIDITÉ

QUALITÉ



MÉMOIRES DE TRADUCTION : 3 AVANTAGES MAJEURS !

Nous construisons pour nos clients des mémoires de traduction. Par exemple nous traduisons le manuel technique d'une machine outil, nous en mémorisons chaque phrase ainsi que sa traduction. Lorsque nous traduirons le manuel suivant d'une nouvelle machine dans la même gamme, nous serons capable d'en reconnaître les phrases déjà traduites.

Les bénéfices sont pour vous :

- Un gain de temps. Seulement une vérification des éléments déjà traduits.
- Une baisse des coûts. Les éléments déjà traduits sont facturés au tarif relecture.
- Des documentations harmonieuses. D'une documentation à l'autre les traductions restent homogènes.

VOS TRADUCTIONS ASSERMENTÉES ET LÉGALISÉES

Vous désirez implanter des filiales à l'étranger, vous devez régler des litiges auprès de tribunaux internationaux ou tout simplement établir des contrats avec d'autres gouvernements, TRAD'SMITH FRANCE vous garantit l'assermentation et la légalisation de vos documents officiels dans tous les pays du monde.

QUI SOMMES-NOUS ?

Des professionnels de la traduction qui interviennent dans le monde entier depuis plus de dix ans. Notre expérience nous permet de vous offrir des services qui répondent à vos besoins. Nous nous sommes organisés pour faire face à vos urgences.

NOS COMPÉTENCES

Nos traducteurs traduisent exclusivement vers leur langue maternelle et sont tous diplômés d'écoles ou d'instituts de traduction/interprétariat et spécialisés par domaine technique. Nous traduisons dans toutes les langues, aussi bien orientales qu'occidentales. Conscient du fait que l'une des difficultés majeure rencontrée en traduction est le manque d'anticipation des risques, nous vous attribuons un chef de projet qui coordonnera l'ensemble des ressources et sera votre interlocuteur privilégié tout au long du projet. La gestion de vos traductions en mode projet nous permet de garantir les délais que vous nous demandez.

MISE EN PAGE : FINI LES PROBLÈMES DE FORMAT DE FICHER !

Vous avez un magazine d'entreprise ou un catalogue produits ou encore un manuel technique conçu par exemple en français dans InDesign (ou Qxpress) et vous désirez le faire traduire en Japonais ou en Slovène. Vous nous transmettez simplement vos fichiers Indesign avec leurs polices de caractères et nous vous les livrons traduits dans le même format pour votre imprimeur (sous Mac ou PC).

INTERPRÉTARIAT

Nos interprètes peuvent intervenir lors de vos conférences, congrès ou simplement lors de visites d'usine par vos clients ou fournisseurs. Nous mettons à votre disposition tout le matériel (casques, micros, cabines) si nécessaire.

LA TRADUCTION DE PROFESSIONNELS POUR DES PROFESSIONNELS

Baissez vos coûts de traduction et capitalisez sur les travaux réalisés avec les Mémoires de Traduction que nous construisons pour vous.

Garantissez des délais de traduction à vos interlocuteurs internes et externes.

Appréciez une qualité de traduction optimale et la traçabilité de vos dossiers

Grâce aux outils informatiques que nous avons développés spécifiquement et à une gestion de vos travaux en mode projet.

ILS NOUS FONT CONFIANCE :

ACCOR, Adecco, AIR LIQUIDE, AnsaldoSTS, Brittany Ferries, bp Global, Cables & Wi-reless, CAISSE D'EPARGNE, CEA, Centre Pompidou, chicco, COLLIERS UF PM, COYOTE, effiliation, Ernst & Young, Hachette livres, Hotel Hilton, Kenwood, LANVIN, LE JACQUARD FRANCAIS, Groupe Lucien Barrière, M6, MANUFACTURE NATIONALE DE SEVRES, Maximiles, MGI COUTIER, MONCEAU FLEURS, Orange, GROUPE SOUFFLET, MySQL, NEC, NATIXIS, NIPPON SEIKI, PHILDAR, pomona, RAJA, RENAULT, SHARP, SOGETEX, SUN microsystems, SUZUKI FRANCE, T-SYSTEM, Valeo.

TARIFS

Les tarifs sont définis en fonction du volume de mots par couple de langue et selon le pourcentage de répétitions que contiennent vos documents. Pour une évaluation contacter nos interlocuteurs.

Europe occidentale : italien, français, allemand, espagnol, anglais, néerlandais, portugais

Europe de l'est : russe, bulgare, grec, hongrois, polonais, roumain, slovène, ...

Europe du nord : danois, finnois, norvégien, suédois, ...

Pays baltes : estonien, lithuanien, ...

Langues orientales : chinois, japonais, coréen, thaïlandais, arabe, turc, ...

Relecture : 50% du tarif négocié

Mise en page : Selon la structure du document et la langue, tarif à la page.

TRAD'SMITH FRANCE

La gestion optimisée de vos projets de traduction

NOUS CONTACTER :

Interlocuteurs :

Didier Michaux
didier.michaux@f-tradsmith.com

Patrick Vigneron
projets@f-tradsmith.com